# Colonne vertébrale & santé

4|22

Organe officiel Pro Chiropratique

## Déambulateur
## Pénurie annoncée
## Clinique universitaire Balgrist

www.pro-chiropraktik.ch • CHF. 5.–

# Mutations

ChiroSuisse

Ouverture du cabinet:

**Nicholas Schenk, Silvia Recio Ahrendt and Laurence Rushworth**
Chiros & Team
Monbijoustrasse 6
3011 Bern

Changement d'adresse:

**Dr Pierre Favre**
Rue Georges-Jordil 4
1700 Fribourg

**Dr Martyna Triacca, Kelvin Jacquet**
L'Ambulatoire – Centre Pluridisciplinaire
de Médecine Chiropratique
Route du Stand 64
1260 Nyon

**Dr Stefan Streit**
Chiropraktik Seeland
Johann-Verresiusstrasse 18
2502 Biel

**Dr Jean-Pierre Cordey**
Fachchiropraktor SCG
Sportchiropraktik ICSC
FA Neuraltherapie SCNT
Salvisbergstrasse 4
3006 Bern

**Dr Carlos Munoz**
Centre Médical Magellan Vevey
Rue du Simplon 11b
1800 Vevey

**Dr Claude Supersaxo**
Circle 59/Etage 4
The Circle – Balgrist am Flughafen Zürich
Ambulatorium D
8058 Zürich-Flughafen

Fermeture:

**Bernhard Lohri**
**Matthias Pulver**
**Jürg Amstein**

# Joyeux Noël et bonne chance pour la nouvelle année

**Impressum**

**Editeurs**
Pro Chiropratique Suisse

**Parution trimestrielle**
Abonnement: CHF 25.00 par an moyenne
(adhésion à PCS comprise)
Abonnement simple: CHF 20.00
Prix au numéro: CHF 5.00

**Tirage**
allemand: 22 000 / français: 6800 / ital.: 1300

**Rédaction**
Rosmarie Borle, journaliste RP, rosmarie.borle@bluewin.ch

**Consultants professionnels**
Franziska Buob, Dr en droit, Zurich, Dr Peter Braun, chiropraticien, Zurich, Dr Marco Vogelsang, chiropraticien, Zurich, Rainer Lüscher, Aarau, Dr Rebecca Duvanel, chiropraticienne, La Chaux-de-Fonds, Dr Yvonne Juvet, chiropraticienne, Buttes

**Internet**
www.pro-chiropraktik.ch

**Changements d'adresse / abonnements**
Veuillez annoncer les changements d'adresse par écrit.
Beatrice Rohrbach, Balmerstrasse 10, 3006 Berne,
mutationen@pro-chiropraktik.ch

**Annonces**
Stämpfli Fachmedien, Wölflistrasse 1, case postale,
3001 Berne, Tél. 031 300 63 70, inserate@staempfli.com

**Réalisation / impression**
Stämpfli Communication, www.staempfli.com

**Masculin et féminin**
Dans tous les textes de notre revue, les désignations de personnes se réfèrent indifféremment aux deux genres, même si les formes masculine et féminine ne sont pas systématiquement mentionnées pour des raisons de clarté de la langue.

Colonne vertébral & santé ISSN 1661-4321

imprimé en suisse

**Déambulateur**
Plus d'autonomie grâce au déambulateur ..... 4
*Barbara Mullis*

**Politique**
Combien de chiropraticiennes faut-il en Suisse? ..... 7
*Charlotte Schläpfer*

**Balgrist**
Balgrist: études, hôpital et recherche sous un seul toit ..... 8
*Rosmarie Borle*

**Pratique professionnelle**
Nous souhaitons à nos jeunes collègues beaucoup de satisfaction ..... 10
*Rosmarie Borle*

**Mystère** ..... 12

**Organisation de patients** ..... 13

**Index des adresses** ..... 15

**Varia** ..... 16

*Images: Adobe Stock et clinique universitaire Balgrist*

Chère lectrice, cher lecteur
Nous nous réjouissons de toute suggestion, information, critique ou réaction positive de votre part. N'hésitez pas à envoyer vos contributions à la rédactrice: rosmarie.borle@bluewin.ch ou Rosmarie Borle, Sonnenblickstrasse 9, 3063 Ittigen. Nous vous remercions de votre engagement pour votre revue.

## Editorial

Cher lecteur, chère lectrice

Une fois de plus, l'année touche à sa fin et il est temps de faire le bilan, de digérer les expériences et d'envisager l'avenir de manière positive. C'est avec un grand plaisir que notre association jette un regard rétrospectif sur 65 ans d'expérience. Pour que nous puissions continuer à relever les nombreux défis de la numérisation, il est essentiel que nous restions bien connectés et que nous maintenions, renforcions et développions en permanence nos possibilités de communication.

Nous sommes en train de planifier, outre le magazine physique sous sa forme actuelle, de proposer au besoin une version numérique de ce magazine ou de pouvoir atteindre et informer rapidement et de manière écologique tous les membres de l'association et les personnes ayant un abonnement individuel via des newsletters électroniques, et ce à peu de frais. Afin de pouvoir faire avancer efficacement cette planification, nous vous serions reconnaissants de nous communiquer votre adresse électronique via votre association ou directement à: mutationen@pro-chiropraktik.ch.

Dans ce numéro, vous trouverez des informations sur la réorganisation de l'Hôpital universitaire Balgrist, en ce qui concerne la chiropratique.

Nos associations dans le canton d'Argovie sont également en train de se réorganiser afin d'être plus efficacement préparées pour l'avenir. Les associations auront ainsi à l'avenir la possibilité d'utiliser leurs forces de manière plus concentrée afin de répondre encore mieux aux besoins de leurs membres.

Je vous souhaite une bonne lecture, de bonnes fêtes de fin d'année et une bonne santé pour la nouvelle année.

Avec mes meilleures salutations

*Rainer Lüscher*
*Président central de Pro Chiropratique Suisse*

# Plus d'autonomie grâce au déambulateur

**Barbara Mullis** La mobilité est l'une des principales sources de joie et d'autonomie. Le déambulateur est un moyen auxiliaire qui rencontre toujours plus de succès. Il nécessite toutefois quelques apprentissages pour une utilisation appropriée.

Le déambulateur a été inventé assez récemment en Suède par Aina Wifalk, qui avait des difficultés à marcher en raison d'une poliomyélite. Le modèle qu'elle a proposé en 1978 ressemble à ceux que nous connaissons aujourd'hui.
Avec une bonne connaissance de son maniement et un peu de pratique, ce moyen auxiliaire représente un atout pour les personnes à mobilité réduite. Il permet de regagner en mobilité, en autonomie et en vie sociale. Associé à un entraînement ciblé de la force et de l'équilibre, le déambulateur contribue de manière notoire au maintien de l'autonomie. Comment tirer pleinement profit des avantages du déambulateur?

**Clarification des besoins**
Les ergothérapeutes et les physiothérapeutes sont formés pour clarifier les besoins en moyens auxiliaires et proposer leurs conseils. Lorsque les moyens auxiliaires sont utilisés trop tôt ou sans nécessité, ils peuvent diminuer la souplesse, la force et l'équilibre. Lorsqu'on attend trop longtemps, il peut arriver au contraire que les personnes concernées soient déjà trop faibles ou ne soient plus en mesure, sur le plan cognitif, d'apprendre à s'en servir en toute sécurité. Les moyens auxiliaires sont requis au mieux de façon provisoire ou juste dans des situations précises. Mais certaines personnes ne peuvent plus s'en passer pour continuer à se déplacer en toute sécurité et sans crainte.

Barbara Mullis
Educatrice sociale, ergothérapeute, propriétaire d'un cabinet spécialisé dans la main, patientes neurologiques et gériatriques depuis 2000. Enseignement de cours sur déambulateur destinés aux ergothérapeutes.

**Le choix du modèle approprié**
Lors de l'achat d'un déambulateur, il est recommandé de considérer d'autres critères en plus du prix. Réfléchissez d'abord aux exigences qu'il doit satisfaire. Est-il utilisé dedans ou dehors? La personne concernée marche-t-elle principalement sur l'asphalte ou souhaite-t-elle également se déplacer sur du gravier, voire se promener en forêt? Il existe en effet différents types de modèles et de pneus. De plus, le déambulateur doit être adapté à l'utilisatrice ou à l'utilisateur en ce qui concerne la taille, le poids, la capacité de charge du siège, le matériau et la forme des poignées, l'aide au basculement et le système de freinage. Enfin, il faut veiller à la facilité d'utilisation des mécanismes de pliage.
Les déambulateurs modernes se plient dans le sens de la longueur sans grand effort, en tirant le siège vers le haut. Ils peuvent ainsi être stockés en toute sécurité sur quatre roues, sans nécessiter beaucoup de place. Les modèles traditionnels, en revanche, se plient généralement «transversalement» et une fois pliés, ne tiennent que sur deux roues et doivent par conséquent être appuyés contre une paroi. Ils sont alors susceptibles de basculer ou de rouler, ce qui entrave potentiellement le passage et entraîne le risque de trébucher.
Il existe en outre une multitude de modèles spéciaux, p. ex. pour les personnes qui souffrent d'une hémiplégie, de Parkinson ou d'arthrite de formes spécifiques.
Les déambulateurs modernes sont non seulement esthétiques, mais aussi de qualité et faciles à utiliser. Le personnel des magasins spécialisés vous aide à choisir le bon modèle et, après la vente, se tient à disposition pour les conseils ou le service après-vente, ce qui n'est généralement pas le cas pour les

offres meilleur marché sur Internet ou chez d'autres prestataires.
Réfléchissez avant votre achat si vous avez besoin d'un déambulateur seulement temporairement ou si vous souhaitez tester ce moyen auxiliaire pendant un certain temps. Le cas échéant, une location pourrait être judicieuse.
Selon l'assurance complémentaire, la caisse maladie peut contribuer aux coûts.
Si vous avez droit aux prestations complémentaires, adressez-vous à Pro Senectute pour demander un soutien financier en vue d'acquérir un déambulateur.

**Achat du déambulateur**
Dans les magasins spécialisés en articles de santé, en orthopédie ou en techniques de réadaptation, vous pouvez recevoir des conseils et une brève introduction sur le réglage ainsi que l'utilisation du déambulateur. Après l'achat, le personnel est disponible pour le service après-vente et les pièces de rechange.

L'achat sur Internet ou dans les magasins en gros, souvent meilleur marché, ne permet pas de tester le déambulateur pour savoir s'il correspond à la taille de la personne concernée et s'il répond à ses exigences. En règle générale, on ne dispose que d'une description. La manipulation du moyen auxiliaire n'est donc pas suffisamment expliquée et ne peut pas être testée et exercée dans la pratique. Il peut en résulter une mauvaise tenue, des risques de chute et des douleurs.
Coûtant plusieurs centaines de francs dans les magasins spécialisés, les déambulateurs modernes ne sont pas bon marché. Pour les proches, un bon déambulateur ou une contribution financière à son achat peut être une idée judicieuse de cadeau d'anniversaire ou de Noël.

**Le maniement du déambulateur**
Le réglage correct de la hauteur des poignées est fondamental. Il est testé comme suit:
en position la plus droite possible, baisser les épaules. Laisser pendre les bras le long du corps de façon détendue et régler les poignées à la hauteur des poignets. La personne peut ainsi se tenir le plus droit possible en marchant, avec les coudes légèrement pliés et les pieds entre les quatre roues, c.-à-d. «dans» le déambulateur, avec les genoux à proximité du siège. Le déambulateur n'est pas poussé, mais suit simplement le mouvement à côté des jambes. Dans cette position droite, la personne a l'air élégante et sûre d'elle. Cela lui évite de pousser le déambulateur devant elle en position courbée.

Chaque déambulateur a **deux possibilités de freinage:**
le frein de déplacement, qui permet p. ex. de réduire la vitesse dans les descentes ou, lorsqu'il est actionné d'un seul côté, de négocier plus facilement les virages serrés;
le frein de stationnement, qu'il faut actionner lorsque le déambulateur est immobilisé à un endroit. Il faut un peu d'entraînement au début pour automatiser cette manipulation.

Franchir les **obstacles:**
les petites bosses et les seuils jusqu'à 3 cm peuvent être franchis de biais. Un bord de trottoir, p. ex., peut être surmonté à l'aide d'une technique d'inclinaison spéciale. Soulever le déambulateur entier par-dessus un obstacle peut engendrer une chute, car généralement c'est précisément le manque d'équilibre qui explique le recours à un moyen auxiliaire.

Il y a de nombreux autres processus qu'il convient d'exercer avec le déambulateur, afin que ce dernier remplisse sa fonction, fasse plaisir à son propriétaire et lui permette de continuer à entretenir des relations sociales:
- entraîner les aptitudes motrices, comme s'asseoir et se lever correctement de la chaise;
- s'asseoir sur le déambulateur en veillant à certains points;
- ouvrir les portes;
- se diriger vers une table et installer le déambulateur en toute sécurité;
- se déplacer sur un terrain accidenté;
- clarifier les chaussures à porter;
- charger le déambulateur;
- l'utiliser en toute sécurité dans la circulation;
- soumettre le déambulateur à un examen technique et au service correspondant.

**Cours sur déambulateur**
Vous trouverez des offres à proximité de chez vous en tapant le mot-clé «cours rollator» sur Internet. Le bpa (Bureau de prévention des accidents), l'Association suisse des ergothérapeutes (ASE) et diverses entreprises de transport public présentent de façon pratique, en collaboration avec des institutions pour personnes âgées, comment se déplacer au quotidien en toute sécurité.
Il existe également un réseau de plus de 60 ergothérapeutes qui sont formés en la matière. Ils transmettent leurs connaissances appliquées au quotidien à des utilisatrices et utilisateurs du déambulateur ainsi qu'à leurs proches, dans le cadre de séances individuelles ou en groupe. Ils proposent leur soutien lors de la clarification des besoins, le choix du modèle et le réglage approprié. La capacité de mouvement est exercée dans l'appartement propre ainsi que dans divers environnements, en veillant à la bonne tenue du corps et au maniement correct: sur la route, au magasin ou dans des centres commerciaux, à l'église (ouvrir de lourdes portes), dans des montées/descentes, sur différents terrains. L'utilisation des transports publics est un grand défi, que seules les personnes qui bénéficient de bonnes aptitudes physiques et cognitives ainsi que d'un très bon équilibre peuvent relever.
L'entraînement avec le déambulateur devrait idéalement inclure des exercices d'équilibre et de force. Il crée les conditions nécessaires au maniement ciblé, permet d'acquérir les aptitudes physiques requises et de profiter des diverses possibilités d'utilisation du moyen auxiliaire. Les connaissances fondées se répercutent positivement sur la sécurité, sur la peur de chuter et ainsi que sur la mobilité souhaitée. Le déplacement sécurisé chez le boulanger, l'autonomie dans l'appartement propre et la participation à des rencontres entre seniors procurent autonomie et joie de vivre à un âge avancé ou en cas de mobilité restreinte.

**Conseils en vue de l'hiver**
- une bonne visibilité avec des bandes réfléchissantes ou des lampes pour vélo sur le déambulateur, des habits clairs ou un gilet de sécurité;
- de bonnes chaussures;
- en cas de neige ou de glace, il est préférable de rester à la maison pour éviter les glissades;
- contrôles de sécurité (freins, roues, vis) réguliers et lubrification des parties mobiles du déambulateur;
- nombreux accessoires utiles en vente dans les commerces spécialisés (matériel réfléchissant, éclairage, protège-mains ou chauffe-mains, coussin de siège, parapluie montable, housses de protection, poncho pour déambulateur, crampons pour chaussures, etc.).

bfu bpa upi

## Brochure «Cannes et déambulateurs» du Bureau de prévention des accidents (bpa)

Le bpa (Bureau de prévention des accidents) a édité une brochure d'information «Cannes et déambulateurs». Celle-ci contient des conseils sur le choix et le maniement ergonomique des cannes et des déambulateurs, ainsi que des instructions accompagnées d'illustrations explicites, qui fournissent aux personnes concernées, aux proches et aux thérapeutes des informations précieuses sur le réglage de la hauteur, l'achat et le choix du modèle. Elle peut être commandée gratuitement auprès du bpa (brochure 3.176).www.bpa.ch ou BFU, Hodlerstrasse 5A, 3011 Berne.

# Combien de chiropraticiennes faut-il en Suisse?

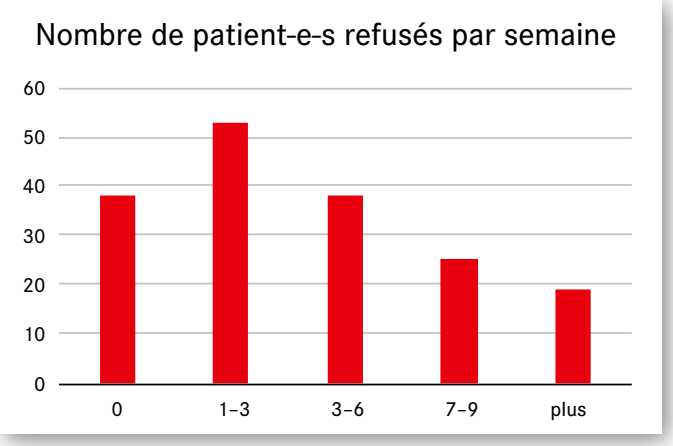
**Charlotte Schläpfer** Les chiropraticiennes présentes au congrès de perfectionnement, qui s'est déroulé au Tessin, se sont penchées sur le nombre de praticiennes dont la Suisse aura besoin à l'avenir. Une pénurie s'annonce.

ChiroSuisse a mandaté une analyse des besoins pour pouvoir évaluer la situation à l'avenir en matière de prise en charge médicale des patients souffrant de maux de dos. Le résultat a été présenté lors du congrès de formation continue au Tessin: Une pénurie de soins se dessine. Quatre spécialistes ont discuté de ce thème sur scène en intégrant activement le public au moyen d'une plate-forme de vote. Dans l'introduction des résultats publiés, la responsable de l'étude Beatrice Ehmann, du bureau de recherche et de conseil INFRAS, explique qu'il faut s'attendre à une pénurie de chiropraticiennes jusqu'en 2035. Sur les quelque 300 chiropraticiennes en activité en Suisse, un tiers prendront leur retraite au cours des dix prochaines années. En d'autres termes, il y aura davantage de spécialistes qui fermeront leur cabinet que d'universitaires qui entreront sur le marché du travail.

Aujourd'hui déjà, les chiropraticiens doivent refuser des patients. Interrogées sur cette question, un tiers des personnes présentes dans la salle à Lugano ont déclaré devoir refuser jusqu'à trois patientes par semaine; 23 chiropraticiennes ont même déclaré que ce chiffre était supérieur à neuf par semaine.

Comme les places d'études pour la chiropratique en Suisse alémanique sont fortement limitées et qu'aucune formation n'est encore possible en Suisse romande, les traitements en chiropratique ne pourront pas être couverts à moyen terme.

Sur scène, les intervenant-e-s se sont interrogés comment accroître le nombre de chiropraticiennes. Petra Schweinhardt, la nouvelle directrice du département de médecine chiropratique à l'Hôpital universitaire de Balgrist à Zurich, a affirmé que les places d'études ne pouvaient pas être simplement augmentées. A son avis, ce métier est également trop méconnu parmi les futurs étudiants. Stefan Spycher, CEO de la fondation Careum, a souligné que dans d'autres professions médicales, il était possible de recruter suffisamment de personnel spécialisé grâce à l'immigration, à l'exception des médecins généralistes.




*Exemple de lecture: 53 chiropraticiens doivent refuser 1 à 3 patients par semaine*

**Aucune immigration**

L'immigration est quasi inexistante en chiropratique. Dans ce domaine spécialisé, les critères d'admission et les exigences en matière de standard de formation sont très élevés. L'effectif de chiropraticiennes suisses ne peut donc guère être complété par des spécialistes étrangers.

**Nécessité de créer une chaire en Suisse romande**

Pour remédier à ce problème, il faut une chaire en Suisse romande. Des efforts dans ce sens sont en cours. Le chemin pour y parvenir est toutefois encore long. ■

Ont pris part à ce débat:
Petra Schweinhardt, direction générale du département pour la médecine chiropratique, Balgrist; Stefan Spycher, CEO Careum; Judith Trageser, INFRAS; Martin Wangler, directeur de la policlinique pour la médecine chiropratique Balgrist.
Moderation: Andreas Fingal.

# Balgrist: études, hôpital et recherche sous un seul toit

**Rosmarie Borle** La médecine chiropratique a été réorganisée à l'Hôpital universitaire Balgrist à Zurich. Petra Schweinhardt est titulaire depuis le 1er septembre de la chaire de médecine chiropratique à l'Université de Zurich. Elle est également directrice générale de médecine chiropratique à l'Hôpital universitaire Balgrist.

Après une occupation ad interim, la chaire de médecine chiropratique en Suisse a désormais été attribuée à Petra Schweinhardt. Il s'agit d'une étape importante sur le plan de la politique professionnelle, car une discipline qui n'est pas ancrée à l'université peut difficilement s'affirmer à long terme. Le premier principe de la chiropratique consiste à proposer le traitement le plus sûr et le plus adapté à l'ensemble des patientes et des patients. Mère de deux enfants, Petra Schweinhardt est ouverte aux temps partiels. «Un travail dans le domaine de la recherche peut aussi être effectué partiellement en télétravail. C'est plus compliqué évidemment en ce qui concerne l'activité clinique, mais tout à fait réalisable si toutes les parties font preuve de bonne volonté.» Depuis qu'elle est titulaire de cette chaire, de nouvelles tâches universitaires sont venues s'ajouter à son activité à l'hôpital. Sous sa direction, le département de médecine chiropratique a été restructuré et subdivisé. Il est désormais composé de quatre domaines-clés: l'enseignement, l'hôpital universitaire, la policlinique et la recherche. «Il me tient à cœur que l'échange s'intensifie entre ces quatre domaines», explique Petra Schweinhardt.

Comme le montre l'article de ChiroSuisse dans cette édition, il manque des chiropraticiennes et chiropraticiens en Suisse. Cette situation s'explique notamment par le fait que les places de formation sont restreintes et qu'étudier aux Etats-Unis ou au Canada est très cher.

**Policlinique et nouveau défi**

Martin Wangler était en fait déjà à la retraite en pensée lorsqu'on lui a soumis la proposition de diriger la policlinique. «C'était trop tentant et j'ai accepté avec grand plaisir ce poste à 70%», se souvient le chiropraticien de longue date et formateur à l'Académie suisse de chiropratique à Berne. Durant sa carrière, il n'a cessé de former des assistantes dans son propre cabinet et se réjouit de continuer à collaborer avec la génération actuelle. «Les jeunes cherchent de nouvelles formes; même si on redéfinit beaucoup d'aspects, il n'est toutefois pas nécessaire de tout réinventer: on peut s'appuyer sur les structures qui ont fait leurs preuves», explique Martin Wangler. Le mentorat, la supervision, le teaching clinique (enseignement au chevet du malade) et les discussions avec les étudiantes et les étudiants constituent des défis qui l'intéressent.

**Féminisation de la chiropratique**
Mirjam Baechler, la directrice de la formation en chiropratique, relève la féminisation de la chiropratique. «Aujourd'hui, la formation compte env. deux tiers d'étudiantes. Ce pourcentage aura des conséquences et incitera toutes les parties prenantes à réfléchir autrement.» Les discussions vont se multiplier sur la manière de concilier carrière professionnelle, famille et vie privée ainsi que sur l'équilibre entre vie privée et vie professionnelle. Outre les exigences et les connaissances intellectuelles poussées, le métier est aussi corporel et nécessite par ailleurs un mental solide pour pouvoir faire régulièrement face à de nouvelles situations. Mirjam Baechler est responsable des six ans de formation des étudiantes et étudiants.

**«Super bien intégrés dans le domaine de la santé»**
Patricia Schaller assume la responsabilité des affaires courantes et des questions opérationnelles au cours de l'année clinique (6e année d'étude). Une moitié de la formation clinique se déroule sous supervision dans l'hôpital universitaire; cela signifie que les étudiantes regardent et examinent les patientes sous la surveillance d'une médecin-cheffe. Ils sont donc déjà confrontés à des cas complexes dans la pratique. L'autre moitié est effectuée sous forme de rotation dans l'hôpital: les étudiants travaillent et apprennent le fonctionnement de divers départements à la clinique Balgrist, comme l'orthopédie, la médecine du sport, la neurologie ou la radiologie.

En Suisse, il est seulement possible d'étudier la médecine chiropratique à l'Université de Zurich, en Suisse romande, il existe des projets à Lausanne. La formation compte trois ans jusqu'au bachelor, suivi de trois ans de master.
Elle transmet des connaissances médicales et chiropratiques fondées sur un savoir scientifique, qui est à la base de la médecine chiropratique. Les quatre premières années d'études comprennent tous les contenus des cours en médecine humaine ordinaire. On y apprend en plus les connaissances et les aptitudes chiropratiques spécifiques dans des branches à option. Elles sont intégrées en médecine humaine. La scission a lieu à partir de la cinquième année, où ce sont principalement des contenus spécialisés de médecine chiropratique qui sont transmis. La sixième année est ensuite consacrée à la formation clinique. Elle débouche sur un master en médecine chiropratique. La formation continue obligatoire de deux ans et demi à l'Académie suisse de chiropratique donne accès à l'examen professionnel en chiropratique. En cas de réussite, les diplômés peuvent exercer une activité indépendante en tant que chiropraticienne et chiropracticien. Des perfectionnements réguliers leur sont demandés.

Patricia Schaller remarque que l'envoi des patientes par leur médecin de famille est aisé (les personnes qui sont assurées selon le modèle du médecin de famille ont besoin d'une délégation pour que les coûts soient pris en charge par leur caisse maladie). Environ deux tiers des délégations sont toutefois effectuées en interne à Balgrist.

**Formation**
L'aspect interprofessionnel de la formation médicale offre des avantages notoires. Les futurs dentistes quittent la formation de base après deux ans et les chiropraticiennes après quatre ans. Cela crée les conditions nécessaires pour que toutes et tous puissent être bien intégré-es et que le réseautage souhaité puisse déjà être amorcé durant la formation.
Les traitements chiropratiques sont pris en charge par l'assurance de base des caisses maladie. Dans le modèle du médecin de famille, toutefois, une délégation de ce dernier est nécessaire comme pour d'autres consultations auprès de spécialistes. ■

**Dr Petra Schweinhardt,** professeure, PhD M Chiro Med, a étudié la médecine humaine à Heidelberg et la médecine chiropratique à l'Université de Zurich. Elle travaille depuis 2016 à l'Hôpital universitaire Balgrist. Elle a repris la direction de la recherche au sein de médecine chiropratique à l'Hôpital universitaire Balgrist en 2017, puis la direction générale en septembre 2022.

**Dr Martin Wangler,** DC MME, études de la chiropratique à Toronto en 1980, Master of Medical Education en 2008 à l'Université de Berne, dix ans de pratique en cabinet à Berthoud, mise sur pied en 2014 d'un centre interprofessionnel de médecine à Berthoud avec sept partenaires.
Depuis septembre 2022, il est directeur de la policlinique de médecine chiropratique à l'Hôpital universitaire Balgrist.

**Dr Mirjam Baechler,** DC MMEd, directrice de l'enseignement en médecine chiropratique à l'Université de Zurich, études de chiropratique à Toronto, longue expérience en cabinet dans les cantons de Zurich et de Lucerne; Master in Medical Education à l'Université de Dundee et depuis 2021, directrice de la filière en médecine chiropratique à l'Université de Zurich.

**Dr Patricia M. Schaller,** DC, directrice de l'Hôpital universitaire Balgrist, chargée de cours à la faculté de médecine de l'Université de Zurich, membre de la Commission des professions médicales (MEBEKO) de l'OFSP, longue expérience en cabinet et ouverture de son propre cabinet il y a 24 ans à Sursee.

# Nous souhaitons à nos jeunes collègues beaucoup de satisfaction

**Rosmarie Borle** Nous remercions de tout cœur Nadia et Eric Faigaux pour toutes les réponses qu'ils nous ont envoyées au cours des dernières années. Nous clôturons cette rubrique dans cette édition. Le couple de chiropraticiens nous livre ses réflexions sur sa longue pratique en cabinet.

**Quels sont les diagnostics et les maux les plus fréquents que vous traitez dans votre cabinet?**
Notre cabinet est situé à la campagne, dans un milieu agricole. Une grande partie de la population exerce une activité professionnelle physique et a appris à composer avec des douleurs. La plupart des patients et viennent nous consulter uniquement lorsque leurs douleurs les empêchent d'effectuer leurs tâches quotidiennes. Ils souffrent essentiellement de douleurs aiguës ou chroniques de tout l'appareil locomoteur, dues à une surcharge ou de l'usure.
Nous examinons aussi des enfants et des jeunes, afin de déceler à temps les mauvaises postures et y remédier.

**Qu'est-ce qui a changé au cours de votre longue activité? Est-ce que quelque chose a disparu?**
Au fond, peu des choses ont changé en ce qui concerne le traitement des patients. Le métier est resté identique. Le plus grand changement a eu lieu dans la formation et la formation continue. Alors qu'à notre époque, nous devions nous rendre au Canada ou aux Etats-Unis pour étudier, il est aujourd'hui possible de le faire en Suisse ou en Europe. De ce fait, la formation et la formation continue se sont rallongées et rapprochées de la médecine. Durant nos études, les méthodes de traitement chiropratiques reposaient en majorité sur des hypothèses. Aujourd'hui, en revanche, de nombreuses études peuvent expliquer les mécanismes d'action et l'efficacité de notre traitement.

Nadia und Eric Faigaux

**Comment évaluez-vous la santé de la population? Quelle en est l'évolution?**

En Suisse, la santé de la population est considérée de manière générale comme bonne à très bonne. Mais les maladies de civilisation, le surpoids et le manque de mouvement prennent de l'importance chez nous aussi, bien que jusqu'ici nous ayons toujours eu suffisamment de moyens et plus de connaissances pour vivre plus sainement. Comme la santé de la population dépend sensiblement de la situation économique et politique, il est très probable que le zénith de cette renommée soit bientôt passé.

**Aujourd'hui, si on le souhaite, il est possible de se procurer une infinité d'informations sur Internet; est-ce pertinent, selon vous, lorsque des personnes viennent vous consulter avec des bribes de connaissances et un autodiagnostic?**
La surinformation par Internet est un problème mineur à la campagne. Nous rencontrons moins de personnes qui croient tout savoir. Nous estimons important que les patients soient bien informés et avons du plaisir à travailler en équipe avec des personnes intéressées qui contribuent aux réflexions. La confiance mutuelle est à la base de la réussite de toute thérapie.

**Pour terminer, vous avez trois souhaits ...**
Nous souhaitons:
- que la qualité de la médecine chiropratique subsiste, sans que le métier en soi perde son art;
- que l'identité de la chiropratique soit conservée; que les patients soient toujours prioritaires et qu'il y ait suffisamment de temps pour eux.
- En plus, nous souhaitons à nos jeunes collègues beaucoup de satisfaction dans leur métier et aux patients des traitements efficaces, des conseils pertinents et à tous beaucoup d'humour!

# Le bon choix

Je vous adresse mes meilleurs vœux de santé et de bonheur pour 2023; que l'année prochaine soit passionnante et vous invite à vous réjouir des petites choses du quotidien. Oui, je crois qu'on peut entraîner cette attitude. Nous avons en effet souvent le choix entre nous énerver ou nous amuser.
Dernièrement, au supermarché, je patientais dans une longue file devant la caisse, parce que je ne m'étais pas laissée aiguiller vers le système de self-checkout. Cette légère contrainte m'a énervée. Mais j'ai laissé tomber et préféré me réjouir de la petite fille qui organisait un brunch avec son père, lequel n'avait visiblement pas l'habitude de faire les courses. Il a pris le mauvais lait, le fromage «dégueulasse» et pas un seul yoghourt préféré. La petite d'environ 5 ans lui a alors demandé en soupirant: «Papa, comment tu fais au bureau, en fait?»
En promenant mon chien, je ne m'énerve plus devant les personnes qui téléphonent ou écrivent des SMS dans la forêt (ont-ils copié ce comportement des parents avec des poussettes?), mais je ris du geste de cette écolière, qui grattouille brièvement la tête de notre animal et dit avec regret: «Aujourd'hui, je n'ai malheureusement pas le temps pour des caresses.»
Lorsqu'on était invité à manger dans les années 1960, on nous servait du rôti avec des pommes de terre sous différentes formes, de la fondue ou du riz casimir. Au restaurant, les végétariens recevaient le plat standard, mais sans viande. Et aujourd'hui, le style de vie végane se répand, la nourriture végane remplit des rayons entiers dans les supermarchés et inclut même des saucisses véganes. La mousse de pois chiche, que les enfants rejetaient autrefois en raison de son apparence peu ragoûtante, se vend désormais en mille et une variations sous forme d'humus hors de prix. Un sourire complaisant me vient à cette pensée: mon linge de bain et mon produit de douche arborent eux aussi la mention «végane»; je fais donc partie de cette communauté, même si j'y trouve un tas d'absurdités, comme le refus du miel. Mais ce que je trouve vraiment tordu, c'est quand à Halloween, des parents exigent de leurs enfants de quémander des carottes et du concombre sur le pas de la porte, au lieu des traditionnels bonbons..

*Rosmarie Borle*

# Mystère – où sont les dix differences?

Solution à la dernière page. (Traitement de l'image: Luca Giustarini)

## Pro Chiropraktik Schweiz PCS

**www.pro-chiropraktik.ch**
**www.pro-chiropratique.ch**
**www.pro-chiropratica.ch**

### Zentralpräsident
Rainer Friedrich Lüscher, Buchserstrasse 61, 5000 Aarau
info@pro-chiropraktik.ch

### Zentralsekretariat
Isabel Winkler, Tscharnerstrasse 22, 3052 Zollikofen
sekretariat@pro-chiropraktik.ch

### Adressänderungen
Beatrice Rohrbach, Balmerstrasse 10, 3006 Bern
mutationen@pro-chiropraktik.ch

## Aargauer Verein Pro Chiropraktik – Sektion Aarau-Lenzburg-Fricktal
aargau-alf@pro-chiropraktik.ch

### Chiro-Gymnastik
**Rombach:** ASS Fit & Well, Rainstrasse 2, Mittwoch, 8.30–9.20 Uhr, Barbara Willi, 062 844 32 38

**Auenstein:** Turnhalle, Donnerstag, 16.00–17.00 Uhr, Barbara Willi, 062 844 32 38

**Rheinfelden:** Reha-Klinik, Donnerstag, 17.45–18.45 Uhr, Susanne Cebulla, 061 641 31 31

**Suhr:** Kultur- und Kongresszentrum Bärenmatte, Turnhalleweg 1, 5034 Suhr,
Montag, 18.15–19.05 Uhr, Esther Kilchherr, 078 876 98 62
Schnupperlektionen jederzeit möglich.
Auskunft: Claudia Iberg, 062 825 10 88

### Günstiger für Mitglieder
15% Mitgliederrabatt auf alle Artikel von EMPFi med. AG, Fachgeschäft für Wohlfühl-, Entspannungs- und Lagerungskissen: 5105 Auenstein, 062 777 32 57, www.empfi.ch

## Aargauer Verein Pro Chiropraktik – Sektion Baden-Brugg
aargau-bb@pro-chiropraktik.ch

### Chiro-Gymnastik
Die Chiro-Gymnastik in Brugg wird bis auf weiteres nicht mehr durchgeführt.

### Vergünstigung für Mitglieder
gutschlafen.ch AG bietet Ihnen individuelle Beratung für den guten Schlaf und schenkt allen Pro-Chiropraktik-Mitgliedern ein Kopfkissen beim Kauf von Matratze und Lattenrost. gutschlafen.ch AG, Bodenacherstrasse 1, 5242 Birr. Weitere Informationen: gutschlafen.ch AG, Bruggerstrasse 7, 5103 Wildegg. Weitere Informationen: info@gutschlafen.ch

## Vereinigung Pro Chiropraktik – Region Basel
www.vereinprochiro.ch

### Chiro-Gymnastik
**Aesch BL:** Sportcenter TAB, Industriestrasse 151, 10.15–11.05 Uhr, 11.15–12.05 Uhr

**Basel:** Gymnastikhalle Nonnenweg 64a:
Montag, 17.00–17.50 Uhr, 18.00–18.50 Uhr;
Freitag, 9.00–9.50 Uhr.
Gymnastikraum, Rudolfstrasse 20:
Mittwoch, 16.00–16.50 Uhr, 17.00 –17.50 Uhr.
Turnhalle 1, St. Alban-Schulhaus, Engelgasse 40:
Mittwoch, 20.00–20.50 Uhr

**Liestal:** Turnhalle Bifang, Lausen: Dienstag, 20.00–20.50 Uhr. Budokai, Rosenstrasse 21 a:
Mittwoch, 8.00–8.50 Uhr, 9.00–9.50 Uhr;
Freitag, 9.00–9.50 Uhr, 10.00–10.50 Uhr, 17.30–18.20 Uhr
Preis pro Lektion: CHF 17.– für Mitglieder der Vereinigung Pro Chiropraktik Region Basel; CHF 19.– für Nichtmitglieder. Auskunft und Anmeldung: Bernadette Mayr, 079 274 90 79
vpc.sekretariat@gmail.com

## Pro Chiropraktik Bern
info@prochirobern.ch
www.chiropraktikbern.ch

### Chiro-Gymnastik
**Bern:** Schulhaus Breitfeld, Standstrasse 61, 3014 Bern
**Biel:** Turnhalle Peuplier, Aegertenstrasse, jeweils Dienstag, 20.00–21.00 Uhr
Leiterin: Gabriella Zurbriggen, 076 583 33 16 oder gabi@zurbriggen.tv
Probelektion und definitive Anmeldung bei der Kursleiterin. PCB-Mitglieder bezahlen den vergünstigten Tarif!

### Vergünstigungen für unsere Mitglieder
Sie profitieren bei folgenden aufgeführten Anbietern von Preisreduktionen. Über die aktuellen Angebote für PCB-Mitglieder geben die Anbieter direkt oder über www.chiropraktikbern.ch Auskunft.$

### Neu: Pilates Biel
Pilates Biel/Bienne gewährt PCB-Mitgliedern 10% auf ein 10er-Abo «Pilates Matclass». Der Kurs «Be balanced» richtet sich speziell an Menschen mit Rücken- und anderen körperlichen Beschwerden. www.pilates-biel.ch

### Neu: Pilates Bern 2
PCB-Mitglieder trainieren mit 10% Rabatt auf das gesamte Angebot von Pilates-Gruppen- und Personal-Training. Probelektion 50% Rabatt. Ganzes Angebot und Lektionen für Menschen mit Rücken- und/oder Nackenschmerzen: www.pilates-bern.ch. Telefonische Beratung: 078 864 88 04.

### Aquateam Bern: Wasserfitness-Kurse
Infos unter Tel. 031 990 10 00 oder www.aquateam.ch

### Rückenzentrum, Rodtmattstrasse 90, Bern
Infos unter Tel. 031 331 44 88 oder www.rueckenzentrum.ch

### Congrès, Tourisme et Sport SA, Zentralstrasse 60, 2502 Biel/Bienne
Infos unter Tel. 032 329 19 51 oder www.ctsbiel-bienne.ch

### Jazzercise Center Thun
Strength Training – Montag und Donnerstag: 18.45 Uhr
Unser Ganzkörper-Krafttraining (45 Minuten oder 60 Minuten) strafft und stärkt unsere Muskulatur mit Squats, Curls, Liegestützen, Planks und vielen weiteren Bewegungsabläufen. Die Übungen werden mit Kurzhanteln, Therabändern oder mit dem eigenen Körpergewicht ausgeführt. Die einzelnen Einheiten sind zu Musik choreographiert und sorgen dafür, dass wir mit Spass und Freude in Bewegung bleiben. Unser Angebot:
- 2 Probetrainings
- CHF 20.00 Ermässigung auf das erste 10er-Abonnement (Preis: CHF 230.00)

Jazzercise Center Thun, Seestrasse 14, 3600 Thun, 033 336 67 02, jazzercise-thun@hispeed.ch, www.jazzercise.ch

## Genfer Verein Pro Chiropraktik
geneve@pro-chiropratique.ch
www.prochiropratique.ch

## Pro Chiropraktik Graubünden und St. Galler Oberland
pro-chiropraktik.graubuenden@chirosuisse.ch

### Chiro-Gymnastik
**Ilanz:** Fitnesscenter Vitafit, Info: 081 925 23 43. Ermässigung für Vereinsmitglieder!

## Freiburgische Vereinigung Pro Chiropraktik
pro-chiropratique.fribourg@chirosuisse.ch
www.prochirofribourg.ch

### Chirogym
Vous trouverez le programme détaillé et les personnes à contacter pour la chirogym sous: www.prochirofribourg.ch

Das detaillierte Programm und die Ansprechpersonen für die Lektionen Chirogym finden Sie unter: www.prochirofreiburg.ch

## Pro Chiropraktik Luzern
luzern@pro-chiropraktik.ch
www.pro-chiropraktik-luzern.ch

Aktuell bieten wir 35 verschiedene Kurse in Luzern, Kriens, Emmen und Willisau an. Profitieren auch Sie als Teilnehmer von unserem breiten Spektrum an Erfahrungen, von dynamischer Aktivität bis hin zur tiefen Entspannung. Die Lektionen sind frisch, lebendig, intensiv, motivierend und abwechslungsreich gestaltet. Bei entsprechender Zusatzversicherung können unsere Kurse von der Krankenkasse abgerechnet werden. Das ausführliche Angebot finden Sie auf unserer Website www.pro-chiropraktik-luzern.ch. Für Schnupperlektionen und weitere Auskünfte melden Sie sich bitte bei Esther Imfeld, Tel. 041 320 31 00, oder senden Sie uns eine Mail.

# Organisation de patients

**Pro Chiro NE-JU**
pro-chiropratique.neuchatel@chirosuisse.ch
www.prochiropratique.ch

### Cours de chiro-gymnastique

**Neuchâtel:** Collège primaire, Mail 13 – les lundis à 17h00, 18h00 et 19h00
Renseignements: Fabio Da Cruz – 079 761 65 99

**La Chaux-de-Fonds:** Collège des Gentianes – les mardis à 17h et 18h15
Renseignements: Aline Roth – 078 609 82 56

**Colombier:** Centre des Loisirs, Sentier 1A – les jeudis à 18h00
Renseignements: Fabio Da Cruz – 079 761 65 99

**Oberwalliser Vereinigung Pro Chiropraktik**
pro-chiropraktik.oberwallis@chirosuisse.ch

### Chiro Nordic Walking und Aqua Fit

Neu werden im Oberwallis Chiro-Nordic-Walking- und Chiro-Aqua-Fit-Kurse angeboten. Mitglieder des Oberwalliser Vereins Pro Chiropraktik profitieren von vergünstigten Kurskosten. Die Kurse werden von einem diplomierten Instruktor geleitet. Informationen: 027 923 22 03.

**Schaffhauser Vereinigung Pro Chiropraktik**
pro-chiropraktik.schaffhausen@chirosuisse.ch

### Chiro-Gymnastik

**Montag, 18.30 Uhr, Turnhalle Emmersberg,** Schaffhausen, Heidi Scherer-Zubler, 052 624 71 02

**Montag, 19.00 Uhr, St. Peter, Kirchgemeindesaal** Schaffhausen, Ingrid Karsai, 052 533 18 35

**Dienstag, 10.00 Uhr, Ballettsaal,** Rheinstrasse 23 (neben der Schulzahnklinik), Schaffhausen, Heidi Scherer-Zubler, 052 624 71 02

**Mittwoch, 14.00 Uhr, Bewegungsraum Cardinal,** Schaffhausen, Ingrid Karsai, 052 533 18 35

**Donnerstag, 18.30 Uhr, Turnhalle Gemeindewiesen,** Neuhausen, Heidi Scherer-Zubler, 052 624 71 02

Schnupperlektionen sind jederzeit möglich. Unsere Chiropraktoren empfehlen die Chiro-Gymnastik-Kurse und geben Ihnen gerne Auskunft.

**Solothurner Vereinigung Pro Chiropraktik/Sektion Oberer Kantonsteil**
pro-chiropraktik.solothurn-ok@chirosuisse.ch

### Chiro-Gymnastik

**Bettlach, Gymnastiksaal Werkhof**
Donnerstag, 8.45–9.35 Uhr; Donnerstag, 10.00–10.50 Uhr; Info: Ursula Bigler, 032 645 12 54
**Feldbrunnen, Turnhalle**
Montag, 8.15–9.05 Uhr; Donnerstag, 8.15–9.05 Uhr; Info: Franziska Cathrein, 076 414 45 88
**Grenchen, Turnhalle Kastels**
Donnerstag, 18.00–18.50 Uhr; Donnerstag, 19.00–19.50 Uhr; Info: Ursula Bigler, 032 645 12 54
**Solothurn, Turnhalle Fegetz**
Montag, 20.00–20.50 Uhr; Info: Daniela Krummenacher, 032 681 03 73

**Pro Chiropraktik-Verein SG/AR/AI**
stgallen-appenzell@pro-chiropraktik.ch

### Chirofit, Pilates und Faszientraining

Chirofit und Pilates machen beweglich und stark, geben Vertrauen und Sicherheit zurück. Persönlich individuell und professionell trainieren Sie Haltung, Kraft und Form.

**Neu: Faszientraining und Bellicon-Trampolin 10% Ermässigung für Mitglieder des Pro Chiropraktik-Vereins.**
Beratung und Auskunft: Eveline Kessler, Schreinerstrasse 7, 9000 St. Gallen, 078 671 90 40, www.fit.ch

**Pro Chiropratica Ticino**
pro-chiropratica.ticino@chirosuisse.ch
www.prochiropratica.ch

### Chiro-Gym Corsi in Ticino

Corsi di ginnastica Ticino sopraceneri: Palestra Scuola comunale Muralto, ogni mercoledì dalle ore 19.00 alle 20.00. Monitore: sig. Rosa Ramelli 079 772 56 76, rosaramelli@hotmail.com.

**Association vaudoise Pro Chiropratique**
pro-chiropratique.vaud@chirosuisse.ch
www.prochiropratique.ch

### Chiro-gymnastique

Les cours de gymnastique du dos sont donnés par des physiothérapeutes ou monitrices professionnelles reconnues par Qualitop.

**Cours n° 1:** Lundi 18h15, Collège de Béthusy, av. de Béthusy 7, Lausanne.

**Cours n° 2:** Lundi 19h, Collège de Béthusy, av. de Béthusy 7, Lausanne.

**Cours n° 3:** Jeudi 18h15, Ecole primaire de Montriond, av. Dapples 58, Lausanne.

**Cours n° 4:** Jeudi 19h, Ecole primaire de Montriond, av. Dapples 58, Lausanne.

**Cours n° 5:** Mercredi 18h30, rue des Prés-du-Lac 30 B, salle Saolim, 1400 Yverdon.

Chaque séance dure ¾ d'heure, une fois par semaine. Pour tous renseignements, s'adresser à: Association vaudoise Pro Chiropratique, pl. du tunnel 13, 1005 Lausanne, tél. 021 323 44 08 ou fax 021 323 44 09. Dr Lawrence Cornelius, président, tél. 021 801 71 35.

**Zuger Vereinigung Pro Chiropraktik**
pro-chiropraktik.zug@chirosuisse.ch
www.chirozug.ch

Der Stundenplan der Turnlektionen ist auf www.chirozug.ch aufgeschaltet.

**Zürcher Verein Pro Chiropraktik**
Präsidentin Ruth Gsell-Egli
ruth.gsell@zvpc.ch – www.zvpc.ch
www.chirosuisse.ch/de/medien/kontakte

### Mitgliederbeiträge

Einzelmitglied: CHF 25.–, Ehepaare: CHF 50.–
Inbegriffen: 4 Hefte Rücken&Gesundheit und GV-Nachtessen

## Où sont les 10 différences?

a1, d1, b2, e3, a4, d4, c7, b9, e9, b10.

**RICHTIG LIEGEN UND SCHLAFEN**
**Professionelle Liegeberatung IG RLS**
Ihre Liege- und Schlaftherapeuten
Telefon 044 821 90 89
www.ig-rls.ch

*Für CHF 200.– pro Jahr (4 Ausgaben) platzieren wir Ihre Firma in diesem Register. Weitere Infos unter Tel. 031 300 63 87 oder unter E-Mail inserate@staempfli.com (zusätzliche E-Mail-Adresse plus CHF 100.–).*

# Nouvelles structures associatives dans le canton d'Argovie

La structure associative du canton d'Argovie fera l'objet de quelques changements au début de l'année 2023. Au moment de la fondation de l'Association argovienne Pro Chiropratique (AVPC) il y a 70 ans, le canton aux multiples structures et aux diverses régions autonomes a été représenté par six sous-sections au sein de la structure associative d'alors et doté d'un comité cantonal conformément au droit associatif. Ce comité a constitué l'organe de direction des sections et faisait simultanément office de trait d'union avec l'Association Suisse Pro Chiropratique (ASPC).

Cette structure associative a été soutenue et financée par les sections. Son fonctionnement était opportun, avec une assemblée cantonale des délégués par année, qui a toujours été agrémentée d'intermèdes culturels intéressants. Malheureusement, le canton d'Argovie ne reste pas non plus épargné par les signes du temps avec le vieillissement et le recul des membres, mais aussi leur manque de disponibilité à s'engager dans un comité pour y assumer des tâches. La section Fricktal a dû être intégrée dans la section Aarau-Lenzbourg il y a longtemps. Quelques années auparavant, la section Wynental a été dissoute et aujourd'hui, les sections Freiamt-Seetal et Zofingue ne sont plus en mesure non plus de repourvoir les postes vacants au sein du comité. Ce n'est donc pas de gaieté de cœur qu'il a été décidé de dissoudre le comité cantonal et de former deux nouvelles associations autonomes, qui sont directement rattachées à l'ASPC. De la section Baden-Brugg naît la nouvelle association Argovie EST (PCAO), qui reprend la section Freiamt-Seetal. La section Aarau-Lenzbourg-Fricktal devient la nouvelle association Argovie OUEST (PCAW), qui reprend la section Zofingue.

Nous souhaitons beaucoup de réussite et plein succès aux nouvelles associations.
Nous remercions les membres du comité cantonal et les membres des comités des sections de leur travail loyal et durable en faveur de l'association Pro Chiropratique. Nous remercions également les nombreux membres fidèles au sein des sections, qui ont accepté les nouvelles structures et, de par leur affiliation, restent disposés à s'engager en faveur de la chiropratique en tant que méthode thérapeutique avantageuse, efficiente et efficace.

Pour le comité de l'Association argovienne Pro Chiropratique AVPC

*Lilian Stübi-Karli, présidente*


## L'abécédaire du dos

**des chiropracticiens suisses – Votre dos de A à Z**

Un exemplaire gratuit de l'abécédaire du dos vous parviendra sur simple demand, en adressant une enveloppe C5 affranchie à CHF 1.30 avec votre adresse à l'adresse suivante:
ChiroSuisse, Sulgenauweg 38, 3007 Berne
Téléphone 031 371 03 01,
Fax 031 372 26 54

**Clause de consentement** Remarque concernant la protection des données: en passant commande, vous consentez à l'enregistrement et au traitement à des fins d'information par e-mail et par courrier de vos données personnelles (nom, adresse, numéro de téléphone, e-mail). Vos données ne seront pas transmises à des tiers. Vous avez le droit de retirer votre consentement à tout moment. Il suffit pour cela d'envoyer un e-mail à info@chirosuisse.info en demandant que vos données soient supprimées. Dès réception de la déclaration de rétractation, les données seront immédiatement supprimées. Indépendamment de la révocation du consentement, les données sont supprimées dès que la finalité du traitement des données est atteinte.

**Minactiv®**
**Pflanzliche Mineralstoffe**

Reich an pflanzengebundenem **Calcium, Magnesium, Eisen, Zink und Spurenelementen**.
- für den Säure-Basenhaushalt
- Calcium-Alternative zu Milch
- für Schwangere und Stillende
- bei hoher Belastung im Beruf
- für starke Knochen

rossi vitalprodukte GmbH 7550 Scuol

Erhältlich bei:
**Rossi Vitalprodukte GmbH**
7550 Scuol Tel. +41 (0) 81 864 10 74

**www.vitalprodukte.ch**

## Solution de l’énigme

**PRO CHIROPRATIQUE SUISSE**
**Je suis déjà membre mais transmets volontiers ce talon à des connaissances.**

- J’adhère à l’une des 17 sections en Suisse. La cotisation annuelle coûte entre CHF 20.– et 40.– selon le canton.
- Je souhaite uniquement m’abonner à la revue trimestrielle «Colonne vertébrale&santé» pour CHF 20.– par année, sans m’affilier à l’association.
- Je soutiens la recherche dédiée à la formation des chiropraticiens en versant un don de CHF..... à la Fondation pour la formation des chiropraticiens, Sulgenauweg 38, 3007 Berne, CCP 60-325771-8.

**Nom, prénom**

**Adresse**

**Numéro de téléphone**

**e-mail** **Signature**

**Nom du chiropracticien / nom de la chiropracticienne**

*Veuillez détacher ce talon et l’envoyer à: Beatrice Rohrbach, Balmerstrasse 10, 3006 Berne.*